

Module 1 sortie à encastrer
Schaltausgang 1-fach, UP
1 flush mounted output

Réf. no./ Best.-Nr./ Order no
75341101



03/2013
6T 8510-50A

(FR) Attention!

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien selon les normes d'installation en vigueur dans le pays.
- Respecter les règles d'installation TBTS.
- Ne pas dépasser la charge maximale admissible par appareil.
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages sur l'appareil, un incendie ou d'autres conséquences dangereuses.

(DE) Achtung!

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen des Landes erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.
- Die zulässige Höchstlast pro Gerät darf nicht überschritten werden.
- Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann Schäden am Gerät, Brände oder sonstige gefährliche Folgen verursachen.

(GB) Caution!

- This device is to be installed only by a professional electrician fitter according to local applicable installation standards.
- Conform to SELV installation rules.
- Do not exceed the maximum permissible load per device.
- Failure to follow these instructions may cause damage to the device, fire or other dangerous consequences.

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
58579 Schalksmühle/Germany
Telefon: + 49 (0) 23 55/90 5-0
Telefax: + 49 (0) 23 55/90 5-111
www.berker.com

(FR) Garantie

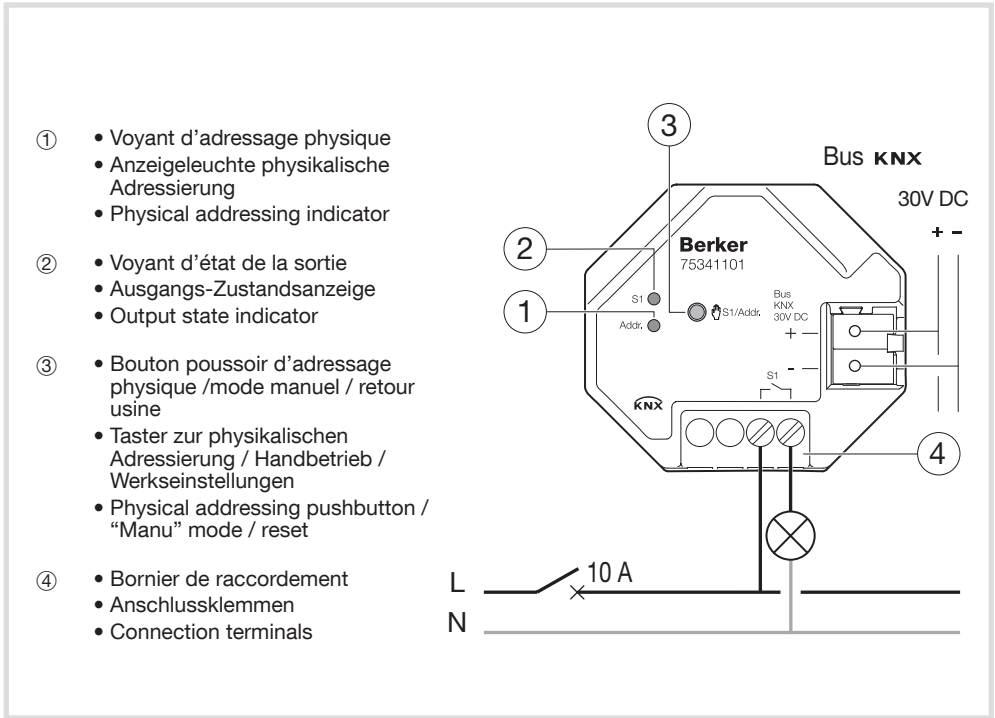
Sous réserve de modifications techniques et de forme, dans la mesure où elles sont utiles au progrès techniques. Nos appareils sont garantis dans le cadre des dispositions légales en vigueur. Pour toute demande en garantie, s'adresser à votre revendeur ou retourner l'appareil dûment affranchi avec description de défaut à notre Centre Service.

(GB) Warranty

We reserve the right to make technical and formal changes to the product in the interest of technical progress. Our products are under guarantee within the scope of the statutory provisions. If you have a warranty claim, please contact the point of sale or ship the device postage free with a description of the fault to the appropriate regional representative.

(DE) Gewährleistung

Technische und formale Änderungen am Produkt, soweit sie dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor. Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen. Im Gewährleistungsfall bitte an die Verkaufsstelle wenden oder das Gerät portofrei mit Fehlerbeschreibung an unser Service-Center senden.



Type de charges / Lasttyp / Load type		
	230 V~ Lampes Incandescentes Glühlampen Incandescent lamps	600 W
	230 V~ Lampes halogènes Halogenlampen Halogen lamps	600 W
	12V ~ 24V DC Transformateur ferromagnétique Konventioneller Transformator Conventional transformer	600 W
	12V DC 24V DC Transformateur électronique Elektronischer Transformator Electronic transformer	600 W
	230 V~ Tubes fluorescents non compensé Leuchstofflampen ohne Vorschaltgerät Fluorescent tubes non compensated	600 W
	230 V~ Tubes fluorescents pour ballast électronique Leuchstofflampen mit EVG Fluorescent tubes for electronic ballast	6 x 58 W
	230 V~ Tubes fluorescents compensés en parallèle Leuchstofflampen mit konventionellen Vorschaltgerät, Parallelschaltung Parallel compensated fluorescent tubes	
	Fluo compact Sparlampen Compact fluorescent	6 x 18 W

Les pilotes 1 sortie 75341101 sont des relais permettant d'interfacer le Bus KNX avec des charges électriques commandées en tout ou rien. Ils permettent de commander de l'éclairage (voir tableau de charges).

Fonctions

- 1 voie commandée par le Bus KNX (selon fonctions configurées)
- Visualisation de l'état de la sortie sur le produit.
- Possibilité de commande manuelle de la sortie à partir du bouton poussoir ③

Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

Configuration

- La programmation, l'installation et la mise en service de l'appareillage s'effectuent à l'aide d'un logiciel certifié KNX.

La base de données produit, les descriptions techniques, les programmes de conversion ainsi que les d'autres programmes d'aide actualisés sont disponibles sur notre site Internet.

Test et mise en service

Bouton poussoir d'adressage physique ③

Un appui court ($t < 2s$) sur le bouton poussoir ③ permet de réaliser l'adressage physique du produit ou de vérifier la présence du bus : Voyant d'état ① allumé = présence bus et produit en adressage physique.

Un appui long ($2s > t > 10s$) sur le bouton poussoir ③ permet d'inverser l'état du relais de sortie. Un appui très long ($t > 10s$) sur le bouton poussoir réalise un retour usine (RAZ) du produit.

Voyants d'état ②

Le voyant ② indiquent l'état du relais de sortie: allumé = relais fermé. Un clignotement permanent des voyants indique le chargement d'un logiciel d'application inapproprié.

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	30 V DC TBTS
Dissipation maximale	225 mW
Consommation typique sur le bus KNX	5,3 mA
Consommation au repos sur le bus KNX	4,7 mA
Encombrement	53 x 29 mm
T° de fonctionnement	-5 °C → + 45 °C
T° de stockage	- 20 °C → + 70 °C
Raccordement	 0,75 mm² → 2,5 mm²
Pouvoir de coupure	μ230V~ 4A AC1
Cadence de commutation maximale à pleine charge	6 cycles de commutations / minute
Mode d'installation	Rail DIN
Altitude de fonctionnement	< 2000 m
Degré de pollution	2
Tension de choc	4kV
Indices de protection	IP 20
IK	04
Catégorie de surtension	III
Norme	EN50491-3 ; EN60669-2-1

Die 1-fach-Ausgang 75341101 ermöglichen das Schalten von elektrischen Lasten über den KNX-Bus. Sie dienen der Steuerung der Beleuchtung (siehe Lasttabelle).

Funktionen

- 1 Kanal, gesteuert über den KNX-Bus (je nach konfigurierten Funktionen).
- Zustandsanzeige der Ausgang am Gerät.
- Manuelle Steuerung des Ausgangs möglich über Taster ③.

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Einstellungen

- Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe einer KNX-zertifizierten Software.

Produktdatenbank, technische Beschreibungen sowie Konvertierungs- und weitere Hilfsprogramme finden Sie stets aktuell auf unserer Internet-Seite.

Test und Inbetriebnahme

Taster zur physikalischen Adressierung ③

Ein kurzer Druck (kürzer als 2 Sek.) auf den Taster ③ aktiviert die physikalische Adressierung des Gerätes oder überprüft das Anliegen des Busses: Kontrollleuchte ① ein = Bus liegt an und Produkt im Modus physikalische Adressierung. Ein längerer Druck (zwischen 2 und 10 Sek.) auf den Taster ③ dient zum Umschalten des Ausgangsrelais. Ein sehr langer Druck (länger als 10 Sek.) auf den Taster ③ setzt das Gerät auf die Werkseinstellungen (Reset) zurück.

Kontrollleuchten ②

Die Kontrollleuchten ② geben den Zustand der entsprechenden Ausgangsrelais an: Leuchte ein = Relais geschlossen. Beim Einschalten des Gerätes bzw. nach einem Ein Blinken aller Kontrollleuchten besagt, daß das geladene Programm nicht mit dem Gerät kompatibel ist.

Technische Daten

Versorgungsspannung	30 V DC SELV
Verlustleistung	225 mW
Typischer Eigenverbrauch am KNX-Bus KNX	5,3 mA
Eigenverbrauch im Ruhezustand am KNX-Bus	4,7 mA
Abmessung	53 x 29 mm
Betriebstemperatur	-5 °C → + 45 °C
Lagertemperatur	- 20 °C → + 70 °C
Anschlußkapazität	 0,75 mm² → 2,5 mm²
Abschaltvermögen	μ230V~ 4A AC1
Maximale Schalttaktzahl bei Vollast	6 Schaltzyklen/Minute
Installationsart	Tragschiene DIN
Betriebshöhe	< 2000 m
Verschmutzungsgrad	2
Stoßspannung	4kV
Schutzgrade	IP 20
Schlagschutz IK	04
Überspannungsklasse	III
Normen	EN50491-3 ; EN60669-2-1

The 1-fold output module 75341101 are relays designed to interface Bus KNX with on/off electric loads.

They control lighting (see load table).

Functions

- 1 channel controlled via the KNX bus (depending on features configured).
- Output state is displayed on the product.
- Output can be manually controlled using the pushbutton ③.

Each product feature depends on its configuration and settings.

Configuration

- The planning, installation and commissioning of the device is carried out with the help of KNX-certified software.

You can find the latest version of the product database, technical descriptions as well as conversion and additional support programs on our website.

Test and startup

Physical addressing pushbutton ③

A short press ($T < 2s$) of pushbutton ③ initiates product physical addressing and checks the presence of the bus: indicator ① ON = bus presence and product in physical addressing. A long press ($2s > T > 10s$) of pushbutton ③ reverses the output relay state. A long press ($T > 10s$) of pushbutton ③ resets the product.

State indicators ②

Indicators ② display the respective of corresponding output relays: indicator on = closed relay. After product powering on/off or downloading, Continuous flickering of indicators indicates loading of wrong application software.

Technical characteristics

Supply voltage	30 V DC SELV
Power dissipation	225 mW
Typical consumption on the KNX bus	5,3 mA
Standby consumption on the KNX bus	4,7 mA
Dimensions	53 x 29 mm
Operating temperature	-5 °C → + 45 °C
Storage temperature	- 20 °C → + 70 °C
Electrical connection	 0,75 mm² → 2,5 mm²
Breaking capacity	μ230V~ 4A AC1
Maximum switching rate at full load	6 switching cycles/minute
Installation mode	DIN rail
Operating altitude	< 2000 m
Pollution level	2
Tension de choc	4kV
Indices de protection	IP 20
IK	04
Catégorie de surtension	III
Standard	EN50491-3 ; EN60669-2-1

Inbouwmodule met 1 uitgang
Modulo da incasso a 1 uscita
Módulo 1 salida para empotrar

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
58579 Schalksmühle/Germany
Telefon: + 49 (0) 23 55/90 5-0
Telefax: + 49 (0) 23 55/90 5-111
www.berker.com

Ref. num./ Nr. ord./ Ref. núm.
75341101



03/2013
6T 8510-50A

(NL) Garantie

Wij behouden ons het recht voor om technische en formele wijzigingen aan het product aan te brengen, voor zover deze de technische vooruitgang dienen. Onze garantie voldoet aan de desbetreffende wettelijke bepalingen. Neem bij garantiekwesties contact op met het verkooppunt of stuur het apparaat franco met beschrijving van de opgetreden defecten naar de desbetreffende regionale vertegenwoordiging.

(IT) Garanzia

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e formali al prodotto purché utili al progresso tecnologico. Offriamo garanzia delle disposizioni di legge. In caso di necessità siete pregati di rivolgervi al punto vendita oppure di spedire l'apparecchio in porto franco, con descrizione dell'anomalia, alla filiale regionale.

(ES) Garantía

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas y formales en el producto, en virtud del avance técnico del mismo. Efectuamos la prestación de garantía dentro de los términos legales establecidos. En caso de reclamación de garantía, dirijase al punto de venta o envíe el equipo, sin pagar los portes, al distribuidor de su zona describiendo el problema.

(NL) Opgelet!

- Het toestel mag alleen door een elektroinstallateur worden geïnstalleerd volgens de installatienormen die van toepassing zijn in het land.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven!
- De per apparaat maximaal toelaatbare belasting niet overschrijden.
- Het niet in acht nemen van deze instructies kan beschadiging van het apparaat, brand of andere gevaarlijke gevolgen opleveren.

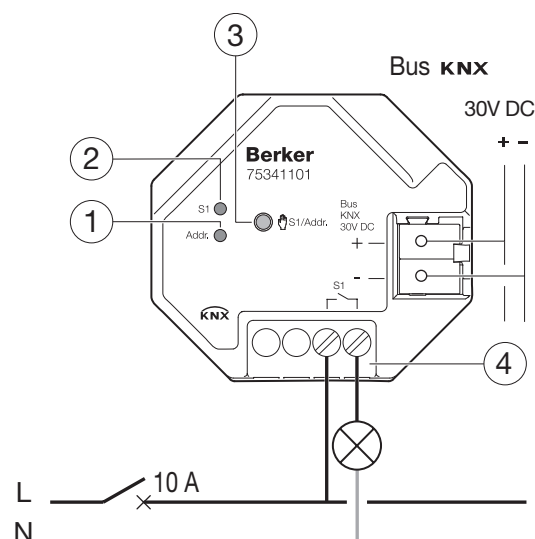
(IT) Attenzione!

- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato secondo le norme d'installazione in vigore nel paese.
- Rispettare le regole d'installazione SELV.
- Non superare il carico massimo ammissibile per apparecchio.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare il danneggiamento dell'apparecchio, un incendio o altre conseguenze pericolose.

(ES) Atencion!

- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado según las normas de instalación vigentes en el país.
- Respetar las reglas de instalación TBTS.
- No superar la carga máxima admisible por aparato.
- El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños en el aparato, un incendio u otras consecuencias peligrosas.

- ① • Lampje van fysieke aansturing
• Spia d'indirizzamento fisico
• Testigo de direccionamiento fisico.
- ② • Statuslampje van de uitgang
• Spia di stato dell'uscita
• Testigo de estado de la salida
- ③ • Druknop van fysieke aansturing / handmatige modus / reset
• Pulsante d'indirizzamento fisico / modo manuale / ritorno fabbrica
• Pulsador de direccionamiento fisico / mando manu / inicializa de nuevo
- ④ • Aansluitklemment
• Morsetti di collegamento
• Conexión



Belastingsoort/Tipo de carico/Tipo de carga

	230 V~	Gloeilampen Lampade ad incandescenza Incandescentes	600 W
	230 V~	Halogeenlampen Lampade ad alogene Halógenos	600 W
	12V ~ 24V DC	Ferromagnetische transformator Trasformatore ferromagnetico Transformador ferromagnético	600 W
	12V DC 24V DC	Elektronische transformator Trasformatore elettronico Transformador electrónico	600 W
	230 V~	Niet-gecompenseerde TL-lampen Carichi fluorescenti non compensata Tubo fluorescente no compensados	600 W
		TL-lampen voor elektronische ballast Carichi fluorescenti per ballast elettronico Tubo fluorescente con balastro electrónico	6 x 58 W
		Parallel gecompenseerde TL-lampen Carichi fluorescenti compensata in parallelo Tubo fluorescente compensados en paralelo	
		Compacte TL-lampen Fluo compatto Fluo compact	6 x 18 W

De stuurinrichtingen 75341101 met 1 uitgangen zijn relais die als interface dienen tussen de KNX-bus en de in de NO/NG-modus aangestuurde verbruikstoestellen.

Hiermee kunnen de verlichting (zie belastingentabel) bediend worden.

Functies

- 1 weg bestuurd door de KNX-bus (afhankelijk van de geconfigureerde functies).
- Visuele weergave van de toestand van de uitgang op het product.
- Handbediening van de uitgang mogelijk vanaf de drukknop ③.

De specifieke functies van deze producten hangen af van de configuratie en van de parameterinstelling.

Configuratie

- Planning, installatie en inbedrijfstelling van het apparaat worden uitgevoerd met behulp van KNX-gecertificeerde software.

Productdatabase, technische beschrijvingen en conversie- en andere hulpprogramma's vindt u altijd actueel op onze internetpagina.

Test en inwerkingstelling

Drukknop van fysieke aansturing ③

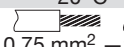
Met een korte druk ($T < 2\text{sec}$) op de drukknop ③ kunt u het fysieke adres toekennen of de aanwezigheid van een bus verifiëren: lampje ① aan = bus en product in fysieke aansturing aanwezig. Met een lange druk ($2\text{sec} < T < 10\text{ sec}$) op de drukknop ③ kunt u een statusinversie van de uitgangrelais realiseren.

Een zeer lange druk ($T > 10\text{ sec}$) op de drukknop ③ realiseert een reset (op 0 zetten) van product.

Status leds ②

De controlelampjes ② geven de toestand van de overeenkomstige uitgangsrelais aan: aan = relais gesloten. Een permanent knipperen van de led's geeft het downloaden van een verkeerde toepassingssoftware aan.

Technische kenmerken

Voedingsspanning	30 V DC ZLVS
Maximale dissipatie	225 mW
Typisch verbruik op de KNX-bus	5,3 mA
Verbruik in rust op de KNX-bus	4,7 mA
Afmeting	53 x 29 mm
Werkings temperatuur	-5 °C → + 45 °C
Opslagtemperatuur	- 20 °C → + 70 °C
Aansluiting	 0,75 mm² → 2,5 mm²
Afschakelvermogen	μ230V~ 4A AC1
Maximale omschakelsnelheid bij vollast	6 omschakelcycli / minuut
Installatiemodus	Rail DIN
Werkingshoogte	< 2000 m
Verontreinigingsgraad	2
Stootspanning	4kV
Beschermingsgraad	IP 20
IK	04
Overbelastingscategorie	III
Norm	EN50491-3 ; EN60669-2-1

I piloti a 1 uscite 75341101 sono relè che permettono d'interfacciare il Bus KNX con cariche elettriche azionate con regolazione on-off (tutto o niente).

Permettono di comandare l'illuminazione (cf. tabella carichi).

Funzioni

- 1 canale comandato dal Bus KNX (in base alle funzioni configurate).
- Visualizzazione dello stato dell'uscita sul prodotto.
- Possibilità di comando manuale dell'uscita tramite il pulsante ③.

Le funzioni precise di questi prodotti dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

Configurazione

- Pianificazione, installazione e messa in funzione dell'apparecchio vengono effettuate con l'ausilio di un software certificato KNX.

La banca dati dei prodotti, le descrizioni tecniche, i programmi di conversione e gli ulteriori programmi di supporto, sono disponibili, sempre aggiornati, alla nostra pagina Internet.

Test e messa in servizio

Pulsante d'indirizzamento fisico ③

Una pressione breve ($t < 2\text{s}$) sul pulsante ③ permette di realizzare l'indirizzamento fisico del prodotto o di verificare la presenza del bus spia ① accesa = presenza bus e prodotto in indirizzamento fisico. Una pressione lunga ($2\text{s} > t > 10\text{s}$) sul pulsante ③ permette d'invertire lo stato del relè d'uscita. Una pressione molto lunga ($t > 10\text{s}$) sul pulsante ③ realizza un ritorno fabbrica (AZZERAMENTO) del prodotto.

Led di stato ②

Le led ② indicano lo stato dei corrispondenti relè d'uscita: acceso = relè chiuso. Un lampeggio permanente dei led indica il caricamento d'un errato software applicativo.

Caratteristiche tecniche

Tensione di alimentazione	30 V DC SELV
Potenza dissipata	225 mW
Consumo caratteristico sul bus KNX	5,3 mA
Consumo a riposo sul bus KNX	4,7 mA
Ingombro	53 x 29 mm
T° di funzionamento	-5 °C → + 45 °C
T° di stoccaggio	- 20 °C → + 70 °C
Collegamenti	 0,75 mm² → 2,5 mm²
Potere di interruzione	μ230V~ 4A AC1
Cadenza di commutazione massima a pieno carico	6 cicli di commutazioni/minuto
Modalità d'installazione	Guida DIN
Altitudine di esercizio	< 2000 m
Grado di inquinamento	2
Tensione d'impulso	4kV
Grado di protezione	IP 20
IK	04
Categoria di sovratensione	III
Norme	EN50491-3 ; EN60669-2-1

El módulo de 1 salidas 75341101 son relés que permiten conectar el BUS KNX con cargas eléctricas de control todo o nada.

Permiten accionar el alumbrado (véase la tabla de cargas).

Funciones

- 1 vía accionada por el Bus KNX (según las funciones configuradas).
- Visualización del estado de la salida en el módulo.
- Posibilidad de accionamiento manual de la salida desde el pulsador ③.

Las funciones concretas de estos módulos dependen de la configuración y de la parametrización.

Configuración

- La planificación, instalación y puesta en funcionamiento del aparato tienen lugar mediante un software con certificación KNX.

La base de datos de productos, las descripciones técnicas, los programas de conversión y otros programas de ayuda están disponibles en nuestra página web en su versión más actual.

Prueba y puesta en servicio

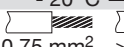
Testigo de direccionamiento físico ③

Una presión corta ($t < 2\text{ seg.}$) del pulsador ③ permite el direccionamiento físico del producto o de verificar la presencia del bus: testigo ① cionamiento físico. Una presión larga (2 seg. $> t > 10\text{ seg.}$) del pulsador ③ permite invertir el estado del relé de salida. Una presión muy larga ($t > 10\text{ seg.}$) del pulsador ③ inicializa de nuevo el aparato (parámetros por defecto).

Indicador de estado de salida ②

Los indicadores ② indican el estado de los relés de salida correspondientes: encendido = relé cerrado. El parpadeo permanente de los indicadores indica la carga de un programa de aplicación incorrecto.

Especificaciones técnicas

Tensión alimentación	30 V DC TBTS
Disipación máxima	225 mW
Consumo normal en el bus KNX	5,3 mA
Consumo en reposo en el bus KNX	4,7 mA
Dimensiones	53 x 29 mm
Tª de funcionamiento	-5 °C → + 45 °C
Tª almacenamiento	- 20 °C → + 70 °C
Conexión	 0,75 mm² → 2,5 mm²
Poder de corte	μ230V~ 4A AC1
Cadencia de conmutación máxima en plena carga	6 ciclos de conmutaciones / minuto
Modo de instalación	Guía DIN
Altitud de funcionamiento	< 2000 m
Grado de contaminación	2
Tensión de choque	4 kV
Índice de protección	IP 20
IK	04
Categoría de sobretensión	III
Normas	EN50491-3 ; EN60669-2-1